The Honors Bachelor of Arts
Students of Greek 351 Present:

Prometheus Bound by
Aeschylus

Saturday, December 6 at Kennedy Auditorium

Sponsored by the Xavier University Chapter of Eta Sigma Phi and the Senior Classical League
Ancient Greek Passages

Prometheus Bound lines 52-60

Χρόνος: οὗ κοινὲ πείζῃ τῶδε δεσμὰ περιβαλεῖ ν., ώς μή σ’ ε λινώντα προσδρεχθῆ πατήρ;

‘Η φαίστος: καὶ δὴ πρόχειρα ψάλια δέρκεσθαι πάρα.

Κράτος: βαλὼν νῦν ά μφί χερσὶ ν ἐ γκρατεῖ σθένει Ῥ αἰσθήρι θεὶ νε, πασσάλευε πρὸς πέτραις.

‘Η φαίστος: περαίνεται δὴ κοινωνία τοῦ Ῥ αἰσθήρι

KKράτος: ἀ παρείποι στρωθῆναι τὸνδέ

‘Η φαίστος: ἀ παρείποι ἢ δὲ γ’ ὑλένη δυσκλύτως.

Kratos: At any rate, will you hurry to throw the chains around him, so that the father may not see you standing idle?

Hephaestus: And indeed the chains are at hand to see clearly beside.

Kratos: Throw them around the hand and with power/strength, strike with the hammer, pin him to the rocks.

Hephaestus: There, it is brought to an end, and the work does not lag.

Kratos: Strike even harder, bind him tight, slacken in no way. For he is clever to find a means of passing even from impossibilities.

Hephaestus: This arm is fixed indissolubly.

(Translation by James Neyer)

Prometheus Bound lines 128-135

ΧΘΟΡΟΣ μηδὲ ν φοβηθῇ ἢς φιλία γὰ ρ ἢ δὲ τάξις πτερύγων θοᾶς ἢς ἀ μίλλαις προσέβα τόνδε πάγων, πατρώιας μύγας παρεποῦ σα φρένας κρατινοφόροι δὲ μ’ ἐ πεμγαν αὖ ραι: κτύπον γὰ ρ ἢ χὼ χύλυβος δὴ ἱξεν ἄ ντρον μυχὸν, ἐ κ’ δ’ ἐ πληξέ μου τὰν θεμερώπων αἰ δῶσθην ἤ’ ἄ πεδύλος ἢ χοὶ πτεροτοὐ.

Chorus: Fear not: for this, a friendly company, with swift contest of wings approached this rock, having with toil won over the paternal mind. Swift-bearing breezes dispatched me: for the steely echo of a crash darted through the inmost corner of our caves, and from me struck out shame-faced modesty. Unshod I drove in winged carriage. (Translation by Joseph Ruter)

The Masks

Each mask was molded to the face of an individual cast member and designed based on pictorial and literary evidence from ancient Greece in the 5th – 4th centuries BC. Will Henry designed and decorated the masks with help from his classmates.

Special Thanks To:

The Department of Music and Theater for allowing us to borrow costumes, scenery, and props.

To Eta Sigma Phi and the Senior Classical League for their sponsorship.

To Michelle Vezina for help with scheduling Kennedy Auditorium.